

Programme du colloque international

## **Les Autochtones et/dans les arts et les littératures du Canada francophone contemporain**

du 12 au 13 juillet 2024  
Université de Passau

**Avec la participation de  
Natasha KANAPE FONTAINE  
Dave JENNISS**

**Alexandre CADIEUX**

**et le Centre des auteurs dramatiques (CEAD) de Montréal**



**Précédé de la soirée littéraire  
Lecture publique et rencontre avec l'écrivaine métisse-crie  
Virginia PESEMAPEO BORDELEAU**

le 11 juillet 2024 de 18h00 à 19h30

Library Lounge, Zentralbibliothek  
Universität de Passau, Innstraße 29, 94032 Passau  
<https://maps.app.goo.gl/jVCPDMHV6yCQipZH6>

Colloque organisé par Prof. Marina Ortrud M. Hertrampf et Dr. Diana Mistreanu

Image : Elena Goldhofer

**12.07.2024** Salle ITZ 017

Innstraße 43, 94032 Passau

<https://maps.app.goo.gl/LeQaLX6f7imh1qrRA>

**09:00-10:00 Conférence plénière : Dr. Anne-Marie Pilote, Délégation du Québec à Munich**

10:30-11:00 Pause-santé

**11:00-13:00 Premier panel (I) : « Dévoiler le passé, imaginer l'avenir : stratégies discursives, narratives et esthétiques ». Président : Franck Miroux**

Simone Casaldi, Université Laval de Québec  
*Interactions et occasions littéraires : le cas de Michel Jean et de sa transition vers la littérature autochtone*

Mirna Sindičić Sabljo, Université de Zadar  
*L'expérience de l'espace et du lieu dans Tiòhtiá:ke de Michel Jean*

Doris G. Eibl, Université d'Innsbruck  
*Archéologies du futur autochtones entre imaginaires apocalyptiques et autonomisation*

Bill Marshall, Université de Stirling  
*La production cinématographique autochtone au Québec : du documentaire au film de genre*

13:00-14:30 Pause-déjeuner

**14:30-16:00 Deuxième panel (II) : « Les littératures autochtones à la croisée des langues et des territoires ». Présidente : Doris Eibl**

Marie-Ève Bradette, Université Laval  
*De la surconscience linguistique à la souveraineté hétérolinguistique : Une approche langagière des littératures autochtones au Québec*

Ana Kancepolsky Teichmann, Université de Montréal  
*La langue comme refuge : hétérolinguisme et spiritualité dans des poèmes d'écrivaines innues et mapuches*

Matthew Tétreault, University of Manitoba  
*« [N]either Cree, Saulteaux nor French exactly, but something else » : Le plurilinguisme de la littérature des Métis de la Rivière-Rouge*

16:00-16:30 Pause-santé

**16:30-18:00 « Panorama des écritures dramatiques autochtones contemporaines ». Collage sous forme de conférence-spectacle, de et avec Natasha Kanapé Fontaine, Dave Jenniss et Alexandre Cadieux, Centre des auteurs dramatiques (CEAD), Montréal, Québec**

20:00 Dîner du colloque

Heilig-Geist-Stiftschenke und Stiftskeller, Heiliggeistgasse 4, 94032 Passau  
<https://maps.app.goo.gl/sS2aX4JNCcmhN6BfA>

\*\*\*

**13.07.2024** Salle ITZ 017

Innstraße 43, 94032 Passau

<https://maps.app.goo.gl/LeQaLX6f7imh1qrRA>

**09:00-11:00 Troisième panel (III) : « Médiations culturelles, identité et altérité, entre allochtonie et autochtonie ». Présidente : Małgorzata Sokołowicz**

Aline Verneau, EHESS – Imaf et Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (IHEAL-CREDA)  
*Se dire et dire l'autre : les relations ou non-relations autochtones/allochtones dans la littérature autochtone québécoise contemporaine*

Dagmar Schmelzer, Université de Ratisbonne  
*Trois romans de BIZ face à l'Autre culturel. La place changeante des Autochtones dans la négociation d'un propre québécois*

Guy Aurélien NDA'AH, Université de Yaoundé I  
*Altérité et traumatopie dans les textes autochtones du Canada francophone contemporain*

Marina Ortrud Hertrampf, Université de Passau  
*Rencontres : formes de confrontation, d'échange et d'enrichissement culturel chez Lucie Lachapelle*

11:00-11:30 Pause-santé

**11:30-13:30 Quatrième panel (IV) : « Identité, filiation et création dans les littératures autochtones ». Présidente : Marie-Ève Bradette**

Małgorzata Sokołowicz, Université de Varsovie  
*De « l'Indienne invisible » à « la femme qui écrit [et] se tient debout » . Les figures de l'Autochtone dans la poésie de Maya Cousineau Mollen*

Diane Bélisle-Wolf, Université de Trèves  
*Territoire, art et identité dans le roman Nauetakuan, un silence pour un bruit de Natasha Kanapé Fontaine*

Jody Danard, Université de Brême  
*Création du « soi » et filiation dans L'or des mélèzes de Carole Labarre*

Diana Mistreanu, Université de Passau  
*L'autothéorie dans les littératures autochtones contemporaines du Québec*

13:30-15:00 Pause-déjeuner

**15:00-17:00 Cinquième panel (V) : « Littérature innue et transmédiation : autour de l'œuvre de Joséphine Bacon ». Présidente : Dagmar Schmelzer**

Franck Miroux, Université de Pau et des Pays de l'Adour  
*Désinvisibilisation et survivance de l'identité innu dans la poésie de Joséphine Bacon*

Damien Mougeot, UMR Héritages de CY Cergy Paris Université  
*Joséphine Bacon et Natasha Kanapé Fontaine, les gardiennes de la langue innu*

Ko Eun Nancy Um, Université de Waterloo  
*La transmédiation des récits autochtones : Joséphine Bacon et Kim O'Bomsawin*

Elena Goldhofer, Université de Passau  
*Parlons-nous : sur le choix de langue et sa réception dans la poésie dialogique de Joséphine Bacon*

17:00-17:30 Pause santé

**17:30-19:30 Projection du documentaire de Marie Zrenner, *Kathy and Teresa (2023)* et clôture du colloque**